

NOTICE DE SECURITE

- Conservez cette notice tant que vous utilisez l'appareil.
 - Le montage et l'entretien sont réservés à des personnes qualifiées pouvant intervenir sur des produits devant être reliés manuellement à du courant 230V
 - Avant toute action de montage, coupez l'alimentation électrique
 - La source lumineuse de ce luminaire n'est pas remplaçable ; lorsque la source lumineuse atteint sa fin de vie, le luminaire entier doit être remplacé.
 - En fin de vie, ne pas jeter les luminaires LED.
- Suivez les instructions sur www.recylum.fr

SAFETY NOTE

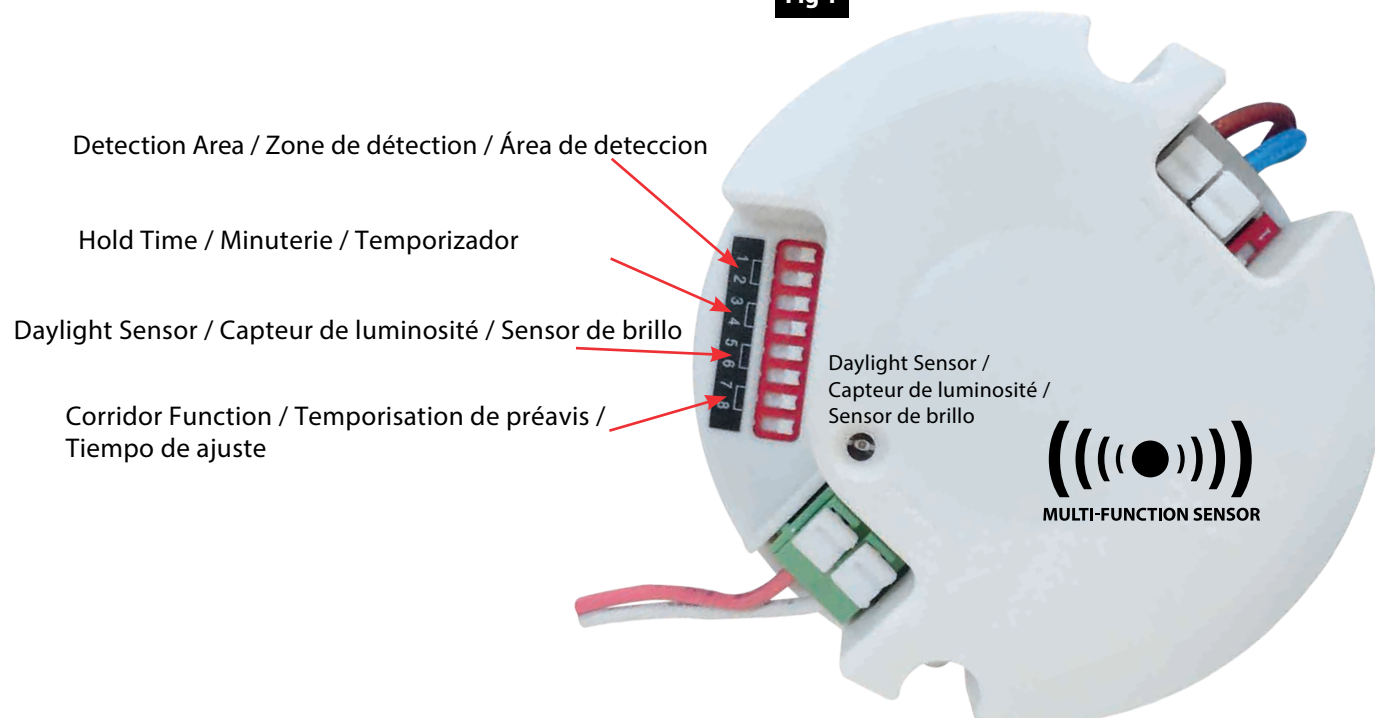
- Keep this note as long as you use the device.
 - The assembly and the maintenance must be done by qualified people who can intervene on products that must be manually connect to 230V current
 - Before any assembly, cut the power supply
 - The light source of this lamp is not replaceable ; when the light source reaches its end of life, the entire lamp must be replaced.
 - Do not throw LED lamps on their end of life.
- Follow the instructions on www.recylum.fr

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

- Conserve esta reseña mientras utiliza el aparato.
 - El montaje y el mantenimiento son reservados a personas cualificadas que puedan intervenir sobre productos que requieren conexión manual a la corriente 230V
 - Antes de empezar el montaje, corte la corriente eléctrica
 - La fuente de luz de esta lámpara no es reemplazable ; cuando la fuente de luz llega al final de su vida, toda la lámpara debe ser sustituida.
 - No tire la luminaria LED al final de su vida útil.
- Siga las instrucciones en www.recylum.fr

MULTI-FUNCTION SENSOR SPECIFICATION / SPÉCIFICATION TECHNIQUE / ESPECIFICACIÓN SENSOR MULTIFUNCIONAL :

Ref.	779010
Voltage / Tension / Voltaje	220 - 240 Vac, 50/60Hz
Output constant current / Courant de sortie constant / Corriente constante de salida	300mA / 350 mA, set via DIP switch
Output Voltage / Tension de sortie / Voltaje de salida	28 - 48 Vdc
Efficiency / efficacité / eficiencia	≥ 80 %
Power factor / Facteur de puissance / Factor de potencia	≥ 0.9
HF system / Système HF / Sistema de alta frecuencia	5.8GHz ± 75MHz, ISM wave band
Transmitting power / Puissance d'émission / Potencia de transmisión	< 0.5mW
Detection zone max. / Zone de détection max. / Zona de detección máx.	16m (D) x 6m (H)
Detection sensitivity / Sensibilité de détection / Sensibilidad de detección	10% / 50% / 75% / 100%
Hold time / Minuterie / Temporizador /	5s / 90s / 3min / 10min
Corridor function / Temps de réglage préavis / Aviso de tiempo de ajuste.	0s / 30s / 10 min / Disable
Daylight sensor / Capteur de lumière du jour / Sensor de luz diurna	5lux / 15lux / 50 lux / Disable
Standby dimming level / Niveau de gradation en veille / Nivel de atenuación en espera	10% - cans us be customised - Personnalisable - personalizable
Mounting height / Hauteur de montage / Altura de montaje	6m Max.
Motion detection / Détection de mouvement / Detección de movimiento	0.5 ~ 3m/s
Detection angle / Angle de détectetion / Ángulo de detección	150° (wall instalation); 360° (ceilling installation)

Fig 1


UNDERSTANDING THE CONTROLS:

Refer to the table below.

The sensor is an active motion detector: it emits a high frequency electromagnetic wave 5.8GHz and receives its echo. The sensor detects the change in echo from movement in its detection zone. A microprocessor then triggers the switch light on command. Detection is possible through doors, panels of glass and thin walls.

DETECTION AREA:

This determines the effective range of the motion detector and is set up by DIP switches at the sensor, refer to fig.1 opposite. Note that reducing the sensitivity will also narrow the detection range.

I. 100%

1	2	3	4	5	6	7	8

II. 75%

1	2	3	4	5	6	7	8

III. 50%

1	2	3	4	5	6	7	8

IV. 10%

1	2	3	4	5	6	7	8

HOLD TIME:

This determines the time the fitting remains at 100% level on motion detection and is set with DIP SWITCHES at the sensor, refer to fig.2 opposite. The walk test setting is useful when installing the fitting to establish correct operating and range.

I Mode 5s

1	2	3	4	5	6	7	8

II Mode 90s

1	2	3	4	5	6	7	8

III Mode 3 min

1	2	3	4	5	6	7	8

IV Mode 10 min

1	2	3	4	5	6	7	8

DAYLIGHT SENSOR:

This setting holds off the 100% light output should there be sufficient daylight and is set using DIP switches at the sensor, refer to fig.1 opposite.

In daylight setting the lamp(s) will always be on with motion detected and operate at 100% light output, even in bright daylight.

I. Cellule photoélectrique désactivée

I. Photocell disables / Fotocélula deshabilitada

1	2	3	4	5	6	7	8

II. 50 lux fonction crépuscule

II. 50 lux twilight operation

II. 50 lux función crepuscular

1	2	3	4	5	6	7	8

III. 10 lux fonction crépuscule

III. 10 lux twilight operation

III. 10 lux función crepuscular

1	2	3	4	5	6	7	8

IV. 2 lux fonction obscurité seulement

IV. 2 lux darkness operation only

IV. 2 lux operación de oscuridad solamente

1	2	3	4	5	6	7	8

CORRIDOR FUNCTION:

This setting determines how long the fitting should operate at 10% output after the hold time has elapsed and is set by DIP switching at the sensor, refer to fig.1 opposite.

NOTE:

Setting at 0s disable this function; setting at + ∞ leaves it permanently at 10% output until activated again.

I Mode 0s

1	2	3	4	5	6	7	8

II Mode 30s

1	2	3	4	5	6	7	8

III Mode 10min

1	2	3	4	5	6	7	8

IV mode + ∞

1	2	3	4	5	6	7	8

COMPRENDRE LES COMMANDES:

Reportez-vous au tableau ci-dessous.

Le capteur est un détecteur de mouvement actif: il émet une onde électromagnétique à haute fréquence de 5,8 GHz et reçoit son écho. Le capteur détecte le changement d'écho du mouvement dans sa zone de détection. Un microprocesseur déclenche ensuite la commande d'allumage du commutateur. La détection est possible à travers les portes, les panneaux de verre et les murs minces.

ZONE DE DÉTECTION:

Celle-ci détermine la portée effective du détecteur de mouvement et est configuré par des commutateurs DIP sur le capteur, voir fig.1 ci-contre. Notez que réduire la sensibilité réduira également la distance de détection.

ENTENDIENDO LOS PEDIDOS:

Consulte la tabla a continuación.

El sensor es un detector de movimiento activo: emite una onda electromagnética de alta frecuencia de 5,8 GHz y recibe su eco. El sensor detecta el cambio de eco del movimiento en su zona de detección. Un microprocesador luego dispara el comando de encendido del interruptor. La detección es posible a través de puertas, paneles de vidrio y paredes delgadas.

ÁREA DE DETECCIÓN:

Esto determina el alcance efectivo del detector de movimiento y se configura mediante los interruptores DIP en el sensor, vea la figura 1 a la derecha. Tenga en cuenta que reducir la sensibilidad también reducirá el rango de detección.

TEMPORIZADOR:

Esto determina el tiempo durante el cual el dispositivo permanece al 100% de la detección de movimiento y se configura con los INTERRUPTORES DIP en el sensor, vea la figura 1 a la derecha. El ajuste de ejecución de prueba es útil al instalar el accesorio para establecer el funcionamiento y el rango adecuados.

CAPTEUR DE LUMINOSITÉ:

Ce réglage garde la lumière OFF si la lumière du jour est suffisante et est défini à l'aide de commutateurs DIP sur le capteur, voir fig.1 ci-contre.

À la lumière du jour, la ou les lampes sont toujours allumées, le mouvement est détecté et fonctionne à 100% de la lumière, même en plein jour.

SENSOR DE BRILLO:

Esta configuración evita el 100% de la salida de luz si hay suficiente luz diurna y se establece con los interruptores DIP en el sensor, vea la figura 1 a la derecha.

A la luz del día, las lámparas están siempre encendidas, el movimiento se detecta y funciona al 100% de la luz, incluso a la luz del día.

TEMPORISATION DU PREAVIS:

Ce paramètre détermine la durée pendant laquelle le produit doit fonctionner à 10% de sa puissance une fois le temps de maintien écoulé. Il est réglé par commutation DIP sur le capteur, voir fig.1 ci-contre.

REMARQUE:

Le réglage à 0 désactive cette fonction; le réglage sur + ∞ le laisse en permanence à 10% de la puissance jusqu'à son activation ultérieure suite à une détection de mouvement.

TIEMPO

Este parámetro determina cuánto tiempo debe funcionar la conexión con una potencia del 10% una vez que el tiempo de espera haya transcurrido. Se establece mediante la conmutación DIP en el sensor, vea la figura 1 a la derecha.

NOTA:

La configuración a 0 desactiva esta función; el ajuste en + ∞ lo deja permanentemente al 10% de la potencia hasta que se active más tarde.



AVVISO DI SICUREZZA

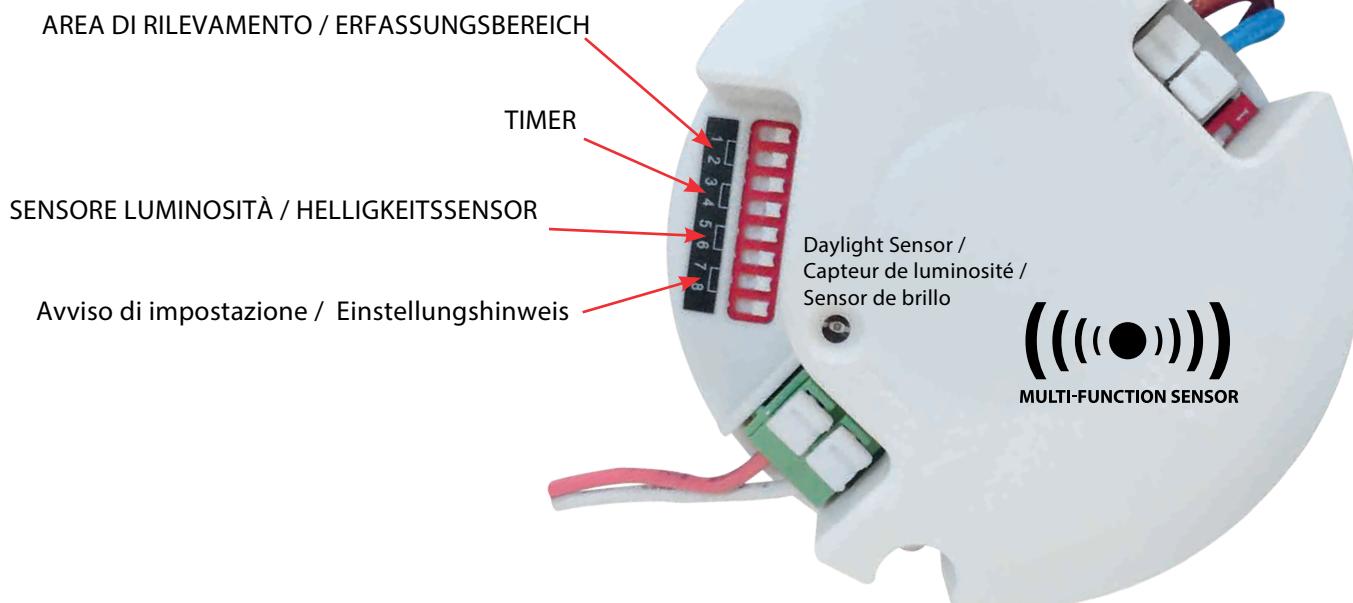
- Conservare questo manuale finché si utilizza il dispositivo.
 - L'installazione e la manutenzione sono riservate a persone qualificate che possono lavorare su prodotti che devono essere collegati manualmente alla corrente a 230V.
 - Prima di qualsiasi azione di montaggio, spegnere l'alimentazione
 - La fonte di luce di questo apparecchio non è sostituibile ; quando la fonte di luce raggiunge la sua fine della vita, l'intero apparecchio deve essere sostituito.
 - Alla fine della vita, non smaltire gli apparecchi a LED.
- Segui le istruzioni su www.recylum.fr

SICHERHEITSHINWEIS

- Bewahren Sie dieses Handbuch so lange auf, wie Sie das Gerät verwenden.
 - Installation und Wartung sind qualifizierten Personen vorbehalten, die an Produkten arbeiten können, die manuell an 230 V Strom angeschlossen werden müssen.
 - Schalten Sie vor jeder Montage die Stromversorgung aus
 - Die Lichtquelle dieser Leuchte ist nicht austauschbar ; wenn die Lichtquelle das Ende in ihrer Lebensdauer erreicht, muss die gesamte Leuchte ausgetauscht werden.
 - Entsorgen Sie am Ende des Lebenszyklus keine LED-Leuchten.
- Folgen Sie den Anweisungen auf www.recylum.fr

SPECIFICAZIONE DEL SENSORE MULTIFUNZIONE / MULTI-FUNKTIONSSENSOR SPEZIFIKATION :

Ref.	779010
Tensione / Stromspannung	220 - 240 Vac, 50/60Hz
Uscita a corrente costante / Konstantstrom ausgeben	300mA / 350 mA, set via DIP switch
Tensione di uscita / Ausgangsspannung	28 - 48 Vdc
Efficienza / Effizienz	≥ 80 %
Fattore di potenza / Leistungsfaktor	≥ 0.9
Sistema HF / HF-System	5.8GHz ± 75MHz, ISM wave band
Potenza di trasmissione / Sendeleistung	< 0.5mW
Zona di rilevamento max. / Erfassungsbereich max.	16m (D) x 6m (H)
Sensibilità di rilevamento / Erkennungsempfindlichkeit	10% / 50% / 75% / 100%
Timer / Timer	5s / 90s / 3min / 10min
Avviso di tempo di regolazione / Anpassungszeitbenachrichtigung	0s / 30s / 10 min / Disable
Sensore di luce diurna / Tageslicht-Sensor	5lux / 15lux / 50 lux / Disable
Livello di attenuazione in standby / Standby-Dimmstufe	10% - Personalizzabile / Anpassbare
Altezza di montaggio / Montagehöhe	6m Max.
Rilevazione del movimento / Bewegungserkennung	0.5 ~ 3m/s
Angolo di rilevamento / Erfassungswinkel	150° (wall instalation); 360° (ceilling installation)

Fig 1


COMPRESIONE DEGLI ORDINI:

Fare riferimento alla tabella (figura 1) sotto.
Il sensore è un rilevatore di movimento attivo: emette un'onda elettromagnetica ad alta frequenza di 5,8 GHz e riceve l'eco. Il sensore rileva la variazione dell'eco del movimento nella sua zona di rilevamento. Un microprocessore attiva quindi il comando di accensione dell'interruttore. Il rilevamento è possibile attraverso porte, pannelli di vetro e pareti sottili.

AREA DI RILEVAMENTO:

Determina il campo effettivo del rilevatore di movimento e viene configurato mediante interruttori DIP sul sensore, vedere la figura 2 a fianco. Si noti che riducendo la sensibilità si riduce anche il campo di rilevamento.

I. 100%

1	2	3	4	5	6	7	8

II. 75%

1	2	3	4	5	6	7	8

III. 50%

1	2	3	4	5	6	7	8

IV. 10%

1	2	3	4	5	6	7	8

TIMER:

Determina il tempo durante il quale il dispositivo rimane al 100% del rilevamento del movimento e viene impostato con i DIP SWITCH sul sensore, vedere la figura 2 a fianco. L'impostazione del test di funzionamento è utile quando si installa il raccordo per stabilire il corretto funzionamento e intervallo.

I Mode 5s

1	2	3	4	5	6	7	8

II Mode 90s

1	2	3	4	5	6	7	8

TIMER:

Dies bestimmt die Zeit, während der sich das Gerät auf 100% der Bewegungserkennung befindet und mit den DIP-SCHALTERN am Sensor eingestellt wird (siehe Abb. 2). Die TestlaufEinstellung ist nützlich, wenn Sie die Armatur installieren, um den ordnungsgemäßen Betrieb und die Reichweite sicherzustellen.

IV Mode 10 min

1	2	3	4	5	6	7	8

SENSORE LUMINOSITÀ:

Questa impostazione previene l'emissione di luce al 100% se la luce del giorno è sufficiente e viene impostata utilizzando gli interruttori DIP sul sensore, vedere la figura 2 a fianco.

Alla luce del giorno, le lampade sono sempre accese, il movimento viene rilevato e funziona al 100% della luce, anche alla luce del giorno.

HELLIGKEITSSENSOR:

Diese Einstellung verhindert eine 100% ige Lichtabgabe bei ausreichendem Tageslicht und wird mit DIP-Schaltern am Sensor eingestellt (siehe Abb. 2).

Bei Tageslicht sind die Lampen immer eingeschaltet, die Bewegung wird erkannt und arbeitet auch bei Tageslicht bei 100% des Lichts.

I. Cellula fotoelettrica disattivata

I. Fotozelle deaktiviert

1	2	3	4	5	6	7	8

II. Funzionamento a 50 lux di crepuscolo

II. Dämmerungsbetrieb mit 50 Lux

1	2	3	4	5	6	7	8

III. Funzionamento a 10 lux di crepuscolo

III. Dämmerungsbetrieb mit 10 Lux

1	2	3	4	5	6	7	8

IV. 2 lux solo l'oscurità

IV. 2 lux nur bei Dunkelheit

1	2	3	4	5	6	7	8

TEMPO:

Questo parametro determina per quanto tempo il raccordo deve funzionare al 10% di potenza una volta trascorso il tempo di attesa. È impostato dal DIP che accende il sensore, vedere la fig. 2 a fianco.

NOTA:

Impostando su 0 disabilita questa funzione; l'impostazione su + ∞ la lascia permanentemente al 10% della potenza fino a quando non viene attivata in seguito.

I Mode 0s

1	2	3	4	5	6	7	8

II Mode 30s

1	2	3	4	5	6	7	8

III Mode 10min

1	2	3	4	5	6	7	8

IV mode + ∞

1	2	3	4	5	6	7	8

ZEIT:

Dieser Parameter legt fest, wie lange die Armatur nach Ablauf der Haltezeit mit 10% Leistung arbeiten soll. Es wird durch DIP-Einschalten des Sensors eingestellt (siehe Abb. 2).

HINWEIS:

Die Einstellung auf 0 deaktiviert diese Funktion. Die Einstellung auf + ∞ belässt sie dauerhaft bei 10% der Leistung, bis sie später aktiviert wird.